

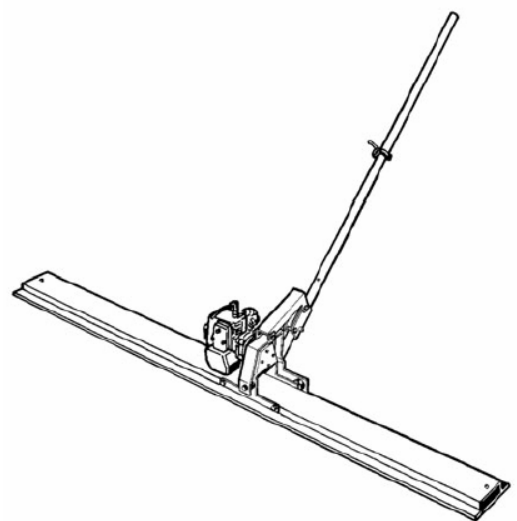


## **Easyscreed 200**

Listwa  
Wibracyjna

- El. 110/220V
- Honda GX22
- Honda GX

Podręcznik  
użytkownika



## JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze listwy wibracyjnej Easyscreed 200.

Ten podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów Easyscreed 200.

### Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

## UWAGA



Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Notabene: należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

**Przeczytaj również instrukcję obsługi silnika urządzenia!!**

**ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z GRUPĄ BELLE. +48 46 814 40 91; 92

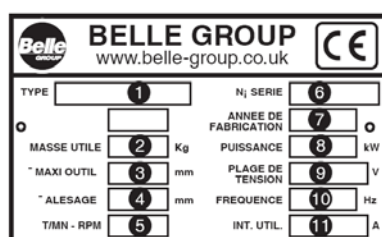
## SPIS TREŚCI

JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA .....	2
DANE TECHNICZNE .....	3
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	4
ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO .....	5
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM.....	6
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	6
PRZYGOTOWANIE I PRACA EASYS CREED 200 .....	7
GWARANCJA.....	8
DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	10

*Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.*

## DANE TECHNICZNE

Easyscreed 200	Silnik elektryczny 110/220 V	Silnik benzynowy Honda GX22	Silnik benzynowy Honda GX25
Typ silnika	jednofazowy	4-suwowy	4-suwowy
Moc silnika [W]	350	740	740
Częstotliwość [Hz]	200	100	100
Wibracje [kN]	1,8	1,2	1,2
Ciężar [kg] (zespół napędowy)	15	17	17
Ciężar [kg/m] (listwa)	4,1	4,1	4,1
Poziom hałasu L <sub>WA</sub>	88	101	101
Poziom hałasu dB <sub>A</sub>	65	87	87
Wibracje [G]	1	1,3	1,3



### Tabliczka znamionowa

1. Typ
2. Ciężar [kg]
3. Maksymalna średnica osprzętu/narzędzi [mm]
4. Średnica wału [mm]
5. Prędkość obrotowa [obr/min]
6. Numer seryjny
7. Rok produkcji
8. Moc [kW]
9. Napięcie [V]
10. Częstotliwość [Hz]
11. Prąd [A]

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Dla bezpieczeństwa własnego i bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnił się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. **W przypadku niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkownika Listwy Wibracyjnej Easyscreed 200 skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub Grupą Belle.**



Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo **POPROŚ O POMOC** albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwigniowego.
- Ogródź miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej odległości od miejsca pracy urządzenia.
- Noś Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, że potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jego włączenia, na wypadek powstania problemów – zapoznaj się z instrukcją obsługi silnika urządzenia!
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych bądź naprawczych.
- Podczas pracy silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie pozostawiaj silnika w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, **NIE UŻYWAJ** Listwy wibracyjnej dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

### Bezpieczeństwo Paliwowe.



Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo wyłącz silnik, zgaś wszelkie źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu podczas uzupełniania paliwa w zbiorniku. Pamiętaj, aby zawsze wytrzeć rozlane paliwo.

- Przed rozpoczęciem uzupełniania paliwa wyłącz silnik i pozwól, aby się ochłodził.
- Podczas uzupełniania paliwa NIE pal tytoniu ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na ubranie, należy je zmienić.
- Paliwo przechowuj w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.

## ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO

### **Drgania.**

Niektóre drgania powstające podczas pracy urządzenia przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Listwa Wibracyjna Easyscreed 200 Grupy Belle została specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce i ramiona. Odnieś się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

### **SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej).**

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

### **Paliwo.**

Zapobiegaj dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, unikaj także kontaktu paliwa ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeżeli paliwo dostało się do oczu, przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

### **Opary spalin.**



**Opary spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą być śmiertelne!!!**

**Nie używaj Listwy Wibracyjnej Easyscreed 200 z napędem spalinowym wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, że obszar pracy jest odpowiednio wentylowany.**

**Nie używaj Listwy Wibracyjnej Easyscreed 200 z napędem elektrycznym na zewnątrz podczas złych warunków atmosferycznych, tj. deszcz, mżawka, śnieg, duża wilgotność powietrza itp.**

## KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

### Kontrola przed uruchomieniem.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego, co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to listwa wibracyjna nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwróć na zabezpieczenie pasa napędowego.
2. Sprawdź przewody płynów technicznych urządzenia, zamknięcia otworów wlewowych i spustowych, upewnij się, że nie ma oznak jakichkolwiek wycieków. Wycieki muszą zostać zatrzymane i usunięte przed użyciem przecinarki.
3. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności uzupełnij go.
4. Sprawdź poziom paliwa w zbiorniku i uzupełnij go, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
5. Sprawdź urządzenie pod kątem wycieków paliwa i oleju.
6. W przypadku urządzenia o napędzie elektrycznym, sprawdź przewody zasilające, czy izolacja nie została uszkodzona.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Zamawiając części zamienne przygotuj następujące informacje:

1. Typ urządzenia i numer modelu.
2. Numer części (nie numer części na rysunku, numer z listy części).
3. Właściwy adres, pod który należy wysłać części.

## PRZYGOTOWANIE I PRACA EASYSCREED 200

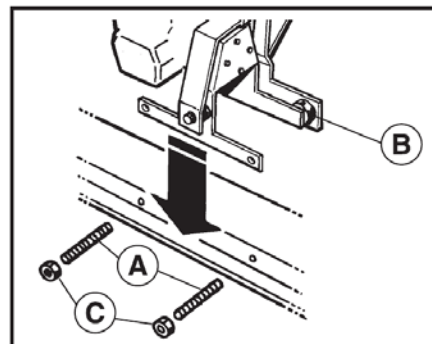


OSTRZEŻENIE

**NIEWŁAŚCIWA ESKPLOATACJA TEGO URZĄDZENIA NIESIE ZE SOBĄ POWAŻNE RYZYKO.** Przeczytaj i upewnij się, że zrozumiałeś niniejszy rozdział, zanim przystąpisz do pracy z listwą wibracyjną Easyscreed 200.

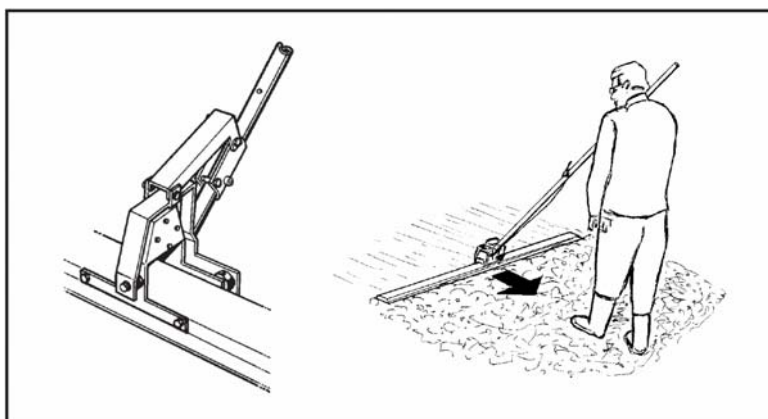
### Montaż listwy

1. Połóż listwę na równej powierzchni (np. na podłodze).
2. Ustaw zespół napędowy (silnik z uchwytem) ponad listwą.
3. Wsuń gwintowane przetyczki **A** przez otwory listwy i wkręć je włączniki gumowe **B**, dokręć nakrętkami **C**.



### Praca z listwą wibracyjną Easyscreed 200.

1. Równaj w zwyczajny sposób, rozprowadź beton i ustaw listwę na początku pierwszego pasa (pierwszego przejścia równającego z listwą).
2. Połącz wałek z silnikiem.
3. Zanim rozpoczniesz pracę, rozprowadź cienką warstwę (np. sprayem) oleju napędowego lub oleju smarnego na listwę, żeby nie kleiła się do betonu.
4. Uruchoń silnik – w celu zapoznania się z procedurą start / stop silnika, przeczytaj jego instrukcję obsługi!
5. Ustaw odpowiedni poziom wibracji, aby dostosować go do płynności równanego betonu.
6. Oprzyj pręt uchwyty na ramieniu, obracaj go, aby uzyskać odpowiednie nachylenie listwy.
7. Pociągnij pręt lekko do siebie.
8. Powtórz, jeżeli widzisz, że zachodzi taka potrzeba.
9. Podczas równania kolejnego pasa, umieść listwę tak, że zachodzi ok. 15 cm na pas już wyrównany.



**Uwaga:** do pełnego zagęszczenia dużych płyt zalecane jest uprzednie użycie wibratora wgłębny, (np. serii BGN, w celu uzyskania szczegółów skontaktuj się z Grupą BELLE). Do pracy z listwami o długości 5,5 m oraz 6 m zaleca się użycie dwóch zespołów napędowych.

## GWARANCJA

Nowa Listwa Wibracyjna Easyscreed 200 wyprodukowana przez Grupę Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuceniem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

### **Roszczenia Gwarancyjne.**

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

**Belle Poland Sp. z o.o.**  
ul. Mszczonowska 36  
96-200 Rawa Mazowiecka  
POLSKA

tel.: +48 46 814 40 91; 92  
fax: +48 46 814 47 00  
info@belle-poland.com.pl

## NOTATKI

**EC DECLARATION OF CONFORMITY / EF OVE RENSSTEMMELSEERKLÆRING / EG KONFORMIT**



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, EN 292 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, the notified body being **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB. Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjmissioner er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, Bilag VI, og det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**



Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien**, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Die Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI - für die Bestätigung zuständig ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Großbritannien.**



Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo **Belle nell'ambito CEE** e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Emissioni acustiche conformi alla direttiva 2000/14/EC Allegato VI con relativa notifica all'ente **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**



Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Bullernivåerna överensstämmer med direktiv 2000/14/EG Bilaga VI, och anmälningsorgan är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien.**

PRODUCT TYPE ..... PRODUKTTYPE..... PRODUKTTYPE ..... TIPO PRODOTTO..... PRODUKTTYPE .....

MODEL ..... MODEL ..... MODEL ..... MODELLO..... MODELLO..... MODELLO.....

SERIAL No. .... SERIENR. .... SERIENR. .... SERIENR. .... SERIENR. .... SERIENR. ....

DATE OF MANUFACTURE..... FREMSTILLINGSDATO..... HERSTELLUNGSDATU..... DATA DI FABBRICAZIONE..... TILLVERKNINGSDATUM.....

SOUND POWER LEVEL..... LYDEFFEKTNIVEAU..... SCHALLLEISTUNGSPEGEL ... LIVELLO..... LJUDSTYRKA.....

MEASURED (GUARANTEED): MÅLT (GARANTERET) GEMESSEN (GARANTIERT) MISEURATA (GARANTATA) MISURATA (GARANTATA) (GARANTERAD)

Signed By:  
Underskrevet af:  
unterzeichnet von:  
Firmato da:  
Undertecknat:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Generaldirektor - Im Auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Amministratore Delegato - Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
V.D. - På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.



852/10005/2

.../.../...

Producent: Belle Group Sheen UK  
Errut Products Ltd.,  
Sheen, Nr.Buxton, Derbyshire  
SK17 0EU. UK

Niniejszym oświadczamy, iż wymienione poniżej urządzenie mechaniczne odpowiada wszystkim stosowanym postanowieniom Dyrektywy Kompatybilności Urządzeń Mechanicznych oraz Krajowym Przepisom i Regulacjom Prawnym przyjmującym tą Dyrektywę. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji bez uzyskania uprzedniej zgody niżej podpisanego skutkuje pozbawieniem niniejszej deklaracji mocy prawnej.

TYP:

ZNAK FABRYCZNY: **Easyscreed 200**

MODEL **Easyscreed 200**

KOD:

NR WYROBU:

DATA PRODUKCJI:

**Odpowiednie Normy Zharmonizowane:**

**EN 292 Część 1 : 1991** – Bezpieczeństwo Urządzeń Mechanicznych – Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 1 – Terminologia podstawowa, metodologia.

**EN 292 Część 2 : 1991** – Bezpieczeństwo Urządzeń Mechanicznych – Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 2 – Podstawy i wymagania techniczne.

**EN 500-4 : 1996** – Przenośne, konstrukcyjne maszyny drogowe – Bezpieczeństwo – Część 4 : Wymagania szczególne dla maszyn ubijających..

**Dyrektor Zarządzający**

*podpis nieczytelny*



**Belle Poland Sp. z o.o.**  
ul. Mszczonowska 36  
96-200 Rawa Mazowiecka  
POLSKA

tel.: +48 46 814 40 91; 92  
fax: +48 46 814 47 00  
[info@belle-poland.com.pl](mailto:info@belle-poland.com.pl)

**Belle Group Head Office**  
Sheen, Nr.Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU GB

tel.: +44(0) 1298 84606  
fax: +44(0) 1298 84621  
[sales@belle-group.co.uk](mailto:sales@belle-group.co.uk)  
[www.bellegroup.com](http://www.bellegroup.com)